

## OPSCHRIFT

**Vergadering van 22 mei 2018**

**Besluit nummer: 2018\_GR\_00392**

**Onderwerp:**

**Subsidieovereenkomst 'Extra onderwijscontingent tolkuren' - periode januari tot december 2018 - Goedkeuring**

**Beknopte samenvatting:**

Aan de gemeenteraad wordt gevraagd goedkeuring te verlenen aan de subsidieovereenkomst 'Extra onderwijscontingent tolkuren' voor de periode van 1 januari 2018 tot en met 31 december 2018, met Integratie en Inburgering Gent vzw, Botermarkt 1, 9000 Gent, waarbij een subsidie wordt toegekend van 14.900 euro.

**Bevoegd:** Elke Decruynaere

**Bestemd voor:**

- Commissie Onderwijs, Personeel en FM

---

## DE GEMEENTERAAD

---

## AANHEF

**De volgende bepalingen zijn van toepassing inzake de bevoegdheid:**

Het Gemeentedecreet van 15 juli 2005, artikel 42, § 1.

**De beslissing wordt genomen op grond van:**

Het Decreet van 30 november 2007 betreffende het flankerend onderwijsbeleid op lokaal niveau.

**Bijgevoegde bijlage(n):**

- Financiële bijlage (informatief)
- Subsidieovereenkomst Extra onderwijscontingent tolkuren - 2018

---

## MOTIVERING

De kerntaak van het onderwijs is het nastreven en bereiken van de ontwikkelingsdoelen en de eindtermen (ODET) zoals bepaald door het Vlaams Parlement.

Naast hun kerntaak worden de scholen steeds meer geconfronteerd met een aantal extra maatschappelijke opdrachten. Deze opdrachten staan in de rand van het schoolse gebeuren en hebben geen rechtstreekse link met de ontwikkelingsdoelen en eindtermen.

Met het Decreet van 30 november 2007 betreffende het flankerend onderwijsbeleid op lokaal niveau (FLOB) voorziet de Vlaamse Regering aan steden en gemeenten een beleidskader om op die maatschappelijke uitdagingen een antwoord te formuleren binnen een aantal inhoudelijke beleidsprioriteiten (gelijke onderwijskansen; kleuterparticipatie; spijbelen; probleemgedrag op school; ongekwalificeerde uitstroom; taalstimulering Standaardnederlands; betrokkenheid ouders en omgeving; samenwerking tussen onderwijs, welzijn, cultuur, jeugd en sport; overgang van onderwijs naar arbeidsmarkt; doorstroming en oriëntering; geletterdheid; levenslang leren).

Het stadsbestuur kan de middelen die het ontvangt in het kader van het Decreet, ter beschikking stellen aan lokale actoren om deze extra maatschappelijke opdrachten te helpen verwezenlijken.

Vanaf het schooljaar 2008-2009 - met het aanvangen van de eerste cyclus flankerend onderwijsbeleid - bood Tolk- en Vertaalservice Gent een extra onderwijscontingent tolkuren aan aan de scholen van alle netten. De werking werd positief geëvalueerd bij het aflopen van de cyclus in augustus 2014.

Het stadsbestuur kan de middelen die het ontvangt in het kader van het Decreet flankerend onderwijsbeleid, ter beschikking stellen aan lokale actoren om de extra maatschappelijke opdrachten die in een stedelijke context aan de scholen worden gesteld, te helpen verwezenlijken.

Het extra onderwijscontingent tolkuren van Integratie en inburgering Gent vzw is een van de initiatieven die voor betoelaging geselecteerd zijn.

De overeenkomst behelst de periode 1 januari t.e.m. 31 december 2018 voor een bedrag van 14.900 euro.

Aan de gemeenteraad wordt gevraagd om de voorliggende subsidieovereenkomst goed te keuren.

Deze subsidieovereenkomst wordt afgesloten voor een termijn van een jaar.

---

**Op voorstel van het college van burgemeester en schepenen  
Beslist het volgende:**

---

## **BESLISSING**

### **Artikel 1:**

Keurt goed de subsidieovereenkomst 'Extra onderwijscontingent tolkuren' voor de periode 1 januari - 31 december 2018, met Integratie en inburgering Gent vzw, Botermarkt 1, 9000 Gent, zoals gevoegd in bijlage en die integraal deel uitmaakt van deze beslissing.

---

**BIJKOMENDE INFO BIJ HET BESLUIT****Departement Onderwijs, Opvoeding en Jeugd - Onderwijscentrum Gent****Visum van de financieel beheerder:**

Visum verleend met visum nummer 5618500155.

**Financiële informatie:**

Voorgestelde uitgaven:

Volgende budgetten zijn nodig en beschikbaar:

Budgetplaats	Budget positie	Subsidie Code	MJP jaar 2018	MJP jaar 2019	Totaal
3444100SO	6491000	Niet Relevant	13.410	1490	14.900

De toegekende subsidie zal aan de uitvoerder (nummer derde: 507742) gestort worden op rekeningnummer IBAN BE37 0689 0159 5728, volgens deze modaliteiten:

- 90 % van het voor deze overeenkomst voorziene jaarbedrag wordt zo snel mogelijk na de ondertekening of bij meerjarige overeenkomsten zo snel mogelijk na 1 januari van het betreffende jaar uitbetaald;
- de uitbetaling van het saldo van 10 % van het betrokken jaarbedrag gebeurt na de inhoudelijke controle van de prestaties en na de financiële controle van de financiële afrekening van het betrokken jaar op het door de bevoegde dienst aangeleverde evaluatieformat.

Verwachte ontvangsten:

Niet van toepassing.

---

**BIJLAGEN DIE INTEGRAAL DEEL UITMAKEN VAN HET BESLUIT**

- Subsidieovereenkomst Extra onderwijscontingent tolkuren - 2018

**Subsidieovereenkomst  
tussen het stadsbestuur van Gent  
en Vzw Integratie en Inburgering  
Gent**

**'Extra onderwijscontingent tolk uren'**

**voor de periode 1 januari 2018 — 31 december  
2018**

In uitvoering van de gemeenteraadsbeslissing van 18 december 2013 houdende de goedkeuring van het Strategisch Meerjarenplan van de Stad Gent.

Wordt onder voorbehoud van:

- de jaarlijkse goedkeuring van het jaarbudget subsidies flankerend onderwijsbeleid door de Vlaamse regering;

- de jaarlijkse goedkeuring van de stadsbegroting door de Stad Gent en binnen de perken van de goedgekeurde kredieten;

deze overeenkomst afgesloten tussen enerzijds

de Stad Gent, met zetel ten Stadhuize te 9000 Gent, Botermarkt 1, vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen, waarvoor optreden Elke Decruynaere, schepen van Onderwijs, Opvoeding en Jeugd, en mevrouw Mieke Hullebroeck, stadssecretaris en die handelen in uitvoering het gemeenteraadsbesluit d.d.

hierna genoemd de Stad;

en anderzijds

Integratie en Inburgering Gent vzw, met maatschappelijke zetel te Botermarkt 1, 9000 Gent, vertegenwoordigd door Resul Tapmaz, voorzitter;

hierna genoemd de uitvoerder;

en wordt het volgende overeengekomen:

## Hoofdstuk 1. - Voorwerp van de overeenkomst

### Art. 1. - Omschrijving van de actie

Actie	Aanbieden extra onderwijscontingent tolk uren	
Loo ti d van de actie	van 01/01/2018 tot en met 31/12/2018	
Totaal toegekend subsidiebedrag per jaar	14 900 Euro	Voor tolkuurprestaties (uitgevoerd door free-lance tolken en vaste tolken van IN-Gent)

Art. 2. - Bovenstaande actie levert een bijdrage aan de maatschappelijke evoluties, strategische en operationele doelstellingen van het Strategisch Meerjarenplan van de Stad .

Strategische doelstelling	We verhogen de zelfredzaamheid van burgers en hun recht op gelijke kansen en volwaardig burgerschap, startend vanuit een emancipatorisch onderwijs en rekening houdend met ieders mogelijkheden
Operationele doelstelling	Het uitbouwen en continueren van een participatief flankerend onderwijsbeleid voor het Gentse rondgebied

Art. 3. - De uitvoerder verbindt er zich toe volgende prestaties te leveren en te meten.

Tegen 31 december 2018	
Prestaties	Indicator
1. Het presteren van tolk uren bovenop het begrensde contingent gesubsidieerde tolk uren van de Stad Gent à rato van 48,05€ per begonnen tolkuurprestatie (na het 1 <sup>ste</sup> uur wordt er per begonnen kwartier gerekend). 48,05 € is het basisbedrag voor 2015, daarna is de tolkuurprijs is onderworpen aan een jaarlijkse index van	- aantal gepresteerde tolk uren in dit extra onderwijscontingent
2. Evaluatie van het tolkuurgebruik	- verslag evaluatie

#### Toelichting bij het project:

De Stad Gent stelt aan elk onderwijsnet een gesubsidieerd tolkurencontingent ter beschikking. Dit contingent is begrensd. Wanneer het contingent gratis gesubsidieerde tolk uren verbruikt is, dienen scholen voor de aangevraagde tolk uren te betalen. Door het extra FLOB-contingent wordt vermeden dat dit extra "betalende" deel te groot wordt, en scholen er te sterk toe worden aangezet om toelkosten te vermijden. Hierdoor zou de communicatie tussen de school en de ouders immers in het gedrang komen, of zou men vervallen in minder kwalitatieve "met handen en voeten"-oplossingen, wat het belang van de leerlingen, de ouders en uiteindelijk de scholen zelf niet ten goede komt.

## Hoofdstuk 2. : inhoudelijke en financiële controle

Gelet op de wet van 14 november 1983, betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen, bevat deze rapportering :

Art. 4 - De uitvoerder verklaart kennis te hebben van volgende regels en richtlijnen en zijn opdracht in overeenstemming hiermee uit te voeren:

- De financiële en administratief technische regels en richtlijnen bepaald door de Stad in verband met de uitvoering van het Decreet van 15 juli 2011 houdende vaststelling van de algemene regels waaronder in de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest periodieke plan- en rapporteringsverplichtingen aan lokale besturen kunnen worden opgelegd (Planlastendecreet).
- In het bijzonder dient de aandacht op volgende richtlijnen gevestigd te worden:
- Alle uitgaven die afgerekend worden op de subsidie dienen inhoudelijk gelinkt te zijn met de doelstellingen waarvoor de middelen ter beschikking zijn gesteld. Bij schending van dit opportuniteitsprincipe: zie art. 7
- Overheadkosten bedragen max. 15% van het totaal toegekende subsidiebedrag. Ze worden toegekend op basis van de afgerekende en aanvaarde personeels- en werkingskosten. De overheadkosten worden als flatrate toegekend. Ze dienen dus niet gestaafd te worden met verantwoordingsstukken.

Overheadkosten bestaan limitatief uit volgende posten:

- kosten voor (mede)gebruik van gebouw (huur, EGW, onderhoud-, schoonmaak en servicekosten) • kosten voor administratie en beheer van de organisatie (secretariaat, IT, personeelsbeheer, stafmedewerkers en directie) Personeelsleden die zowel instaan voor het algemeen beheer (inhoudelijk/zakelijk) als voor de realisatie van de projecten kunnen ingebracht worden voor een deel van hun prestaties mits deze expliciet gemotiveerd worden (omschrijving link met prestaties overeenkomst & tijdsinvestering).
- kosten voor telefonie, kopie en IT (incl. afschrijvingen) • kosten voor kantoomateriaal (incl. afschrijvingen) • huur installaties, machines en uitrusting voor de algemene werking • verzendingskosten • representatiekosten (recepties, geschenken, ...) • verzekeringen (behalve vrijwilligersverzekering voor projectmedewerkers)  
De voornoemde kosten kunnen dus niet ingediend worden onder de werkingskosten.
- Naleving wetgeving overheidsopdrachten:
  - De uitvoerder is op grond van artikel 17 van de Wet inzake overheidsopdrachten van 17 juni 2016 op algemene wijze onderworpen aan de overheidsopdrachtenwetgeving (plaatsings- én uitvoeringsregels) indien de toepassingsvoorwaarden van artikel 2, 1° van diezelfde wet zijn voldaan.
  - De uitvoering is voor specifieke gesubsidieerde opdrachten onderworpen aan de overheidsopdrachtenwetgeving (plaatsings- én uitvoeringsregels) indien de

toepassingsvoorwaarden van artikel 18 van de Wet inzake Overheidsopdrachten van 17 juni 2016 zijn voldaan.”

Art. 5- Voor de financiering van de actie wordt de toegekende subsidie uit artikel 1 aan de uitvoerder gestort, volgens deze modaliteiten :

- 90% van het voor deze overeenkomst voorziene jaarbedrag wordt zo snel mogelijk na de ondertekening of bij meerjarige overeenkomsten zo snel mogelijk na 1 januari van het betreffende jaar, uitbetaald; Indien de uitvoerder in jaar x-2 een negatief overgedragen resultaat heeft, wordt dit voorschot in 2 schijven uitbetaald:
- de uitbetaling van het saldo van 10% van het betrokken jaarbedrag gebeurt na de inhoudelijke controle van de prestaties en na de financiële controle van de financiële afrekening van het betrokken jaar op het door de bevoegde dienst aangeleverde evaluatieformat. De financiële afrekening verduidelijkt de aanwending van de toegekende subsidie waarbij een volledig overzicht van de uitgaven en eventuele inkomsten met betrekking tot de prestaties wordt gegeven.

De inhoudelijke en de financiële afrekening moeten uiterlijk 31 maart van het volgende jaar door de uitvoerder aan de Stad worden bezorgd. Van deze datum kan afgeweken worden mits grondige motivatie en na schriftelijk akkoord van de bevoegde stedelijke dienst.

De uitvoerder verbindt er zich toe elke wijziging van rekeningnummer schriftelijk aan het stadsbestuur mee te delen.

Art. 6 - De financiële afrekening bestaat uit een lijst van de tolkuurprestaties besteld in het kader van in artikel 3 vernoemde doelstelling (met datum tolkprestatie, aanvrager, duur, taal).

Art. 7 De jaarlijkse inhoudelijke en financiële controle van de ingestuurde verslagen gebeurt door de Stad.

De Stad kan overgaan tot gehele of gedeeltelijke terugvordering van de uitgekeerde subsidie in geval het doel waarvoor de subsidie werd toegekend geheel of gedeeltelijk niet werd bereikt, de subsidie niet werd aangewend voor het doel waarvoor ze was toegekend of indien er geen of onvoldoende financiële verantwoordingsstukken kunnen vorgelegd worden.

In geval de inhoudelijke en financiële verantwoording niet tijdig wordt aangeleverd, kan de Stad het nog resterende saldo van het betrokken werkingsjaar inhouden.

In geval van fraude of valse verklaringen in hoofde van de uitvoerder, kan de Stad beslissen om de toekenning van de subsidie te schorsen en in de toekomst geen subsidies meer toe te staan aan de uitvoerder.

'In geval de uitvoerder onder curatele wordt geplaatst, kan de Stad overgaan tot gehele of gedeeltelijke terugvordering van de uitgekeerde subsidie.

Elke vastgestelde onregelmatigheid geeft bij de Stad aanleiding tot een deel of de geheel uitgekeerde middelen terug te vorderen en/of het saldo niet uit te betalen.

Art. 8 - De uitvoerder verbindt er zich toe wanneer de Stad om meer informatie verzoekt, dit schriftelijk binnen de 7 werkdagen na ontvangst van het verzoek te verstrekken.

De bevoegde ambtenaren van de Stad mogen onaangekondigd de prestaties, de meting en de uitgaven m.b.t. het voorwerp van deze overeenkomst ter plaatse

controleren. Externe deskundigen, aangesteld door de Stad, kunnen aangekondigd de uitvoering van deze overeenkomst ter plaatse auditen.

De Stad heeft het recht om ter plaatse de aanwending van de verleende subsidie te doen controleren, alsook het bedrag en de aard van de subsidie die wordt toegekend.

Ingeval de uitvoerder zich verzet tegen de uitoefening van de controle, is hij/zij gehouden tot terugbetaling van de subsidie.

De uitvoerder is verplicht administratieve en financiële richtlijnen betreffende de uitvoering van het in huidige overeenkomst vermeld project, die de Stad of hogere bestuurlijke overheden haar eventueel zouden verstrekken, op te volgen, en de vorm van begeleiding te aanvaarden die de Stad of de hogere bestuurlijke overheden haar voor de uitvoering van de acties zouden opleggen.

De uitvoerder verbindt er zich toe dat de actie in geen geval voorwerp mag uitmaken van een dubbele financiering. Co-financiering is wel toegestaan in zoverre de betrokken regelgeving dit toelaat.

### Hoofdstuk 3 : wijziging overeenkomst

Art. 9 - Elke wijziging m.b.t. de prestatie(s), de meting en de begroting van de actie wordt door de uitvoerder onmiddellijk aan de Stad schriftelijk gemeld. Desgevallend wordt de overeenkomst aangepast.

Onderhavige overeenkomst kan aangepast worden op voorstel van de Stad en de uitvoerder bij schriftelijk akkoord.

### Hoofdstuk 4 : correspondentie en communicatie

Art. 10 - De uitvoerder die voor zijn actie specifieke externe communicatie opzet, licht hierover de Stad in.

De Stad en de uitvoerder verbinden zich ertoe om onderling alle relevante informatie tijdig uit te wisselen en op regelmatige tijdstippen met elkaar overleg te plegen over alle aspecten van deze overeenkomst.

Art. 11- De bevoegde stedelijke dienst beheert namens de Stad voorliggende overeenkomst.

De gegevens betreffende de uitvoerder en de Stad.

De uitvoerder

Organisatie	IN- Gent
Rechtsvorm	vzw
Vertegenwoordiger van de rechtspersoon volgens de statuten	Resul Tapmaz
Contactpersoon	Elke Hooyberghs
Correspondentieadres	Kongostraat 42, 9000 Gent
Telefoonnummer	09/235 11 43

Rekeningnummer en naam van de rekeninghouder	IBAN BE37 0689 0159 5728 Vzw In-Gent
e-mail	Elke.hooyberghs@in-gent.be

De Stad: Bevoegde stedelijke dienst

Naam dienst	Onderwijscentrum Gent
Diensthoofd	Brecht Demeulenaere
Contactpersoon	Brecht Demeulenaere
Adres	Jubileumlaan 215B, 9000 Gent
Telefoon	09 323 50 50
e-mail	Brecht.demeulenaere@stad.gent

## Hoofdstuk 5 : Bijzondere bepalingen

Art. 12 - Investerings in onroerende goederen gedaan in het kader van deze overeenkomst mogen binnen een periode van 10 jaar geen andere bestemming krijgen.

Art. 13 - De Stad kan in geen geval aansprakelijk gesteld worden voor schade aan personen of goederen die rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg is van activiteiten met betrekking tot de uitvoering van deze overeenkomst.

Art. 14 — De toegekende subsidie mag door de uitvoerder niet in pand gegeven worden aan een derde.

Art. 15 - De uitvoerder verbindt er zich toe er op toe te zien dat haar bestuurders of diens partners geen contracten afsluiten met zichzelf of met verwanten in eerste of tweede graad, of met rechtspersonen waarin zichzelf of verwanten in eerste of tweede graad zetelen. In geval dergelijke contracten toch noodzakelijk zouden zijn, dient voorafgaandelijk een schriftelijke toestemming van de Stad bekomen te worden. De Stad dient schriftelijk op de hoogte gebracht te worden van de aard en de omvang van de samenwerking.

Indien dergelijk contract zonder akkoord van de Stad werd afgesloten, is de Stad gerechtigd over te gaan tot terugvordering van de reeds uitbetaalde subsidie of de nog uit te betalen subsidie op te schorten-

Art. 16 - De uitvoerder verbindt er zich toe:

- geen enkele vorm van discriminatie op grond van het geslacht, nationaliteit, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige

gezondheidstoestand, handicap, fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst te dulden.

- toegankelijk te zijn voor iedereen.
- elk discriminerend gedrag op de werkplaats te voorkomen en indien nodig te bestrijden en te bestraffen.
- de wetten en reglementen die de toepassing van de non-discriminatie en gelijke kansen bevorderen en verdedigen na te leven.
- indien men beroep doet op derden onderhavige code aan hen ter kennis te brengen en er voor te zorgen dat ook zij die naleven in de bijdrage die zij leveren in het kader van het toepasselijke reglement/de overeenkomst.

Wanneer de non-discriminatieclausule niet nageleefd wordt, kan de Stad - rekening houdend met alle elementen - maatregelen nemen.

Art. 17 - In geval van betwistingen zijn alleen de hoven en rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement van Gent bevoegd.

## Hoofdstuk 6 : Inwerkingtreding beleidsovereenkomst

Art. 18- Huidige overeenkomst gaat in op 01/01/2018 en eindigt op 31/12/2018

Opgemaakt in 2 exemplaren te Gent op .....

Elke partij verklaart een ondertekend exemplaar te hebben ontvangen.

Voor de Stad

Voor de burgemeester  
(bij delegatiebesluit van 21/02/2017)

Mieke Hullebroeck  
Stadssecretaris

Elke Decruyenaere  
Schepen van Onderwijs, Opvoeding en Jeugd

Voor de uitvoerder

Resul Tapmaz  
Voorzitter Vzw IN-Gent



## STEMMING

Aangenomen door de gemeenteraad in openbare vergadering van 22 mei 2018:

- 35 stem(men) voor: Zeneb Bensafia; Sofie Bracke; Cengiz Cetinkaya; Rudy Coddens; Stephanie D'hose; Camille Daman; Astrid De Bruycker; Mathias De Clercq; Carl De Decker; Martine De Regge; Elke Decruynaere; Paul Goossens; Dirk Holemans; Mehmet Sadik Karanfil; Chris Maryns-Van Autreve; Sara Matthieu; Bruno Matthys; Christophe Peeters; Fatma Pehlivan; Karla Persyn; Guy Reynebeau; Anne Schiettekatte; Sami Souguir; Annelies Storms; Sven Taeldeman; Resul Tapmaz; Karin Temmerman; Daniel Termont; Bram Van Braeckevelt; Filip Van Laecke; Jef Van Pee; Caroline Van Peteghem; Freya Van den Bossche; Filip Watteeuw; Sas van Rouveroij
  - 0 stem(men) tegen:
  - 10 onthouding(en): Siegfried Bracke; Gabi De Boever; Robin De Wulf; Johan Deckmyn; Karlijn Deene; Ömer Faruk Demircioglu; Guido Meersschaut; Gert Robert; Sandra Van Renterghem; Wis Versyp
-